

Battery charger

- Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Bruksanvisning



BC-TRG

© 2006 Sony Corporation Printed in Japan



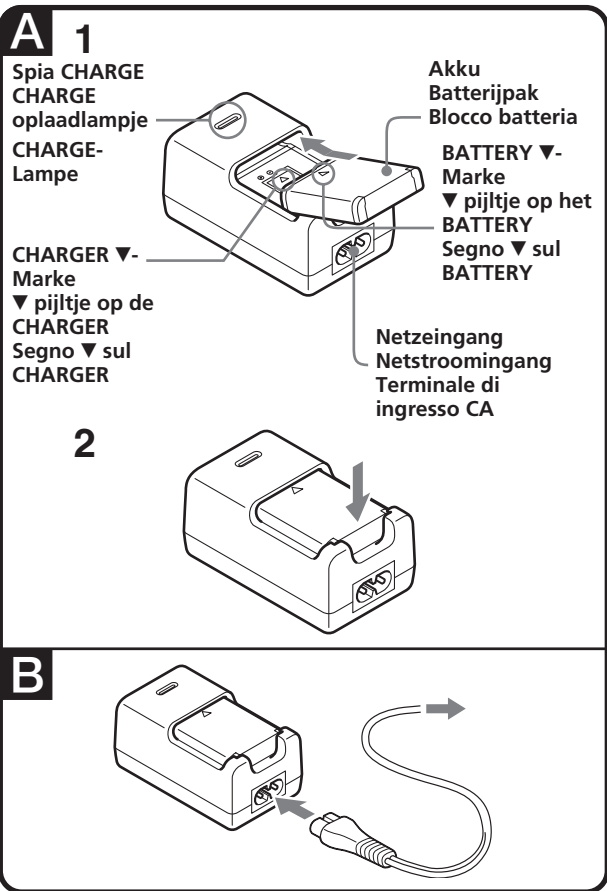
- Mit dem Ladegerät BC-TRG können ausschließlich „InfoLITHIUM“-Akkus (Typ G) und Lithiumionenakkus (Typ G) geladen werden.
- Ausgelegt für Benutzung mit kompatiblen Sony-Batterien.
- Nickel-Cadmium- und Nickel-Metallhydrid-Akkus können mit diesem Gerät nicht geladen werden.
- „InfoLITHIUM“ ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

- De batterijlader BC-TRG kan alleen worden gebruikt om een "InfoLITHIUM" batterij (type G) en een lithium-ionbatterij (type G) op te laden.
- Ontworpen voor gebruik met compatibele Sony-batterijen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het opladen van een nikkel-cadmium of nikkel-metaalhydride batterijpak.
- "InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

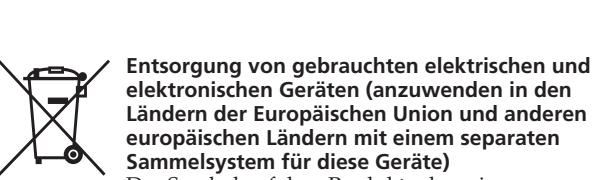
- Il caricabatteria BC-TRG può essere utilizzato solo per caricare blocchi batteria "InfoLITHIUM" (tipo G) e blocchi batteria di tipo agli ioni di litio (tipo G).
- Progettato per l'uso con batterie Sony compatibili.
- Questo apparecchio non può essere usato per caricare blocchi batteria di tipo al nichel-cadmio o al nichel-idruro di metallo.
- "InfoLITHIUM" è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



Deutsch



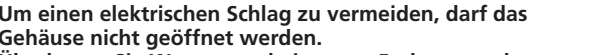
Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

< Hinweise für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieverunterlagen genannten Adressen.

WARNING

Um Feuer- oder Berührungsgefahr zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten nur Fachpersonal.



Hinweise zum Betrieb

Der Adapter ist nicht staubdicht, nicht wasserdicht und nicht spritzwassergeschützt.

Vorsichtsmaßnahmen

- Schließen Sie das Ladegerät an eine gut zugängliche Wandsteckdose an. Auch bei erloschener CHARGE-Lampe ist das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt. Wenn eine Störung auftritt, trennen Sie das Ladegerät von der Wandsteckdose ab, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Legen Sie das Ladegerät beim Betrieb nicht zwischen einen Schrank und eine Wand oder an andere enge Plätze.
- Solange dieses Gerät an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, besteht eine Verbindung zur Stromquelle, selbst wenn das Set ausgeschaltet ist.
- Nickel-Cadmium- und Nickel-Metallhydrid-Akkus können mit diesem Gerät nicht geladen werden.
- Achten Sie beim Laden darauf, dass der Akku fest am Ladegerät angebracht ist.
- Bei falscher Anbringung des Akkus können die elektrischen Kontakte beschädigt werden.
- Trennen Sie den Akku nach dem Ende des Ladens sofort ab. Wenn er länger angebracht bleibt, kann er beschädigt werden.
- Stoßen Sie das Ladegerät nirgends an, und lassen sie es nicht fallen.
- Halten Sie das Ladegerät von Fernsehern und MW-Empfängern fern.
- Wenn das Ladegerät zu dicht neben einem Fernseher oder MW-Empfänger steht, kann es zu Empfangsstörungen kommen.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Wandsteckdose ab, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden. Fassen Sie beim Abtrennen des Netzkabels stets am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Achten Sie darauf, dass die Metallteile des Ladegeräts nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Ansonsten kann es zu einem Kurzschluss und einer Beschädigung des Geräts kommen.
- Der Akku und das Ladegerät können sich während des Ladevorgangs erwärmen und sind auch direkt nach dem Ladevorgang möglicherweise noch warm.

Folgende Plätze sind ungeeignet

- An folgenden Plätzen darf das Gerät weder betrieben noch aufbewahrt werden. Ansonsten kann es zu Beschädigungen kommen.
- Halten Sie den Adapter von Heizungen fern und legen Sie ihn nicht aufs Armaturenbrett und auch nicht an andere Stellen, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, da er sich sonst verformen kann.
- Plätze, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Plätze, die starken elektromagnetischen Wellen oder sonstiger Strahlung ausgesetzt sind
- Plätze, die Sandpartikeln ausgesetzt sind
 - Am Strand und staubigen Plätzen sollte das Gerät vor Sand bzw. Staub geschützt werden. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

Wartung

- Wenn das Gerät verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

- Ist das Gerät sehr stark verschmutzt, verwenden Sie zum Säubern ein leicht mit einem neutralen Reiniger angefeuchtetes Tuch und wischen Sie das Gerät anschließend trocken.

- Verdünnen, Benzin, Alkohol usw. dürfen nicht verwendet werden, da diese Materialien die Gehäuseoberfläche angreifen.

- Bevor Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Tuchs.

- Durch flüchtige Lösungsmittel wie beispielsweise Insektizide oder längeren Kontakt mit Gummi- oder Vinylteilen kann das Gehäuse angegriffen oder das Gerät beschädigt werden.

Laden des Akkus

So wird der Akku geladen.

- Bringen Sie den Akku an. (Siehe Abb. **A**.)**
Richten Sie die **▼**-Marke am Akku auf die **▼**-Marke am Ladegerät aus und bringen Sie ihn in Pfeilrichtung an. (Siehe Abb. **A**-1.)
Nachdem Sie ihn ganz bis zum Ende geschoben haben, drücken Sie leicht in Pfeilrichtung, so dass er einrastet. (Siehe Abb. **A**-2.)
- Schließen Sie das Netzkabel am Ladegerät und dann an der Wandsteckdose an. (Siehe Abb. **B**.)**
Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und das Laden beginnt.
Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet (**normales Laden**).
Um den Akku ganz voll zu laden, so dass er eine längere Betriebszeit ermöglicht, lassen Sie ihn noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**volles Laden**).

Zum Abtrennen des Akkus

Heben Sie den Akku an, und ziehen Sie ihn ab.

Ladezeit

Die folgende Tabelle zeigt die Ladezeit für einen ganz leeren Akku.

Akku	NP-BG1/NP-FG1
Zeit zum vollen Laden	150
Zeit zum normalen Laden	(90)

- Bei den Angaben ohne Klammern handelt es sich um die ungefähre Zeit in Minuten zum vollen Laden eines leeren Akkus (Zeit für volles Laden).
- Bei den Angaben in Klammern handelt es sich um die Zeit in Minuten zum normalen Laden (Zeit für normales Laden).
- Die Betriebsdauer des Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung der Digital kamera.
- Die Ladezeit hängt vom Zustand des Akkus und der Umgebungstemperatur ab.

Umgebungstemperatur beim Laden	
Der Akku kann Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C geladen werden. Für optimales Laden empfehlen wir jedoch, den Akku bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C zu laden.	

Vorzeitiges Abbrechen des Ladens

Sie brauchen nicht unbedingt bis zum Ende des Ladevorgangs abzuwarten, sondern können den Akku auch vorzeitig abtrennen und verwenden. Allerdings ist die Betriebszeit dann kürzer. Wie lange der Akku betrieblen werden kann, hängt von der Ladezeit ab.

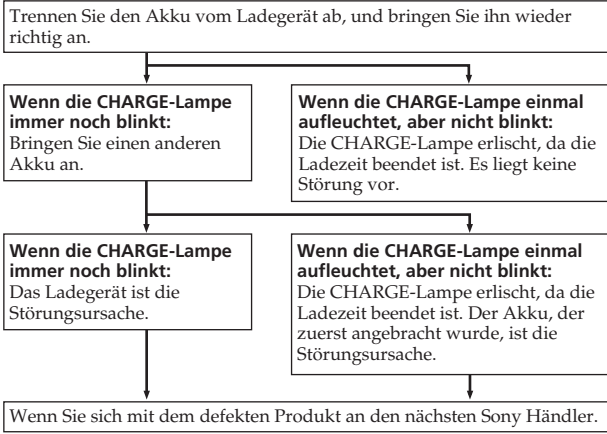
Hinweise

- Wenn die CHARGE-Lampe nicht leuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig am Ladegerät angebracht ist.
- Wenn Sie einen vollen Akku anbringen, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Wenn der Akku sehr lange nicht benutzt wurde, dauert das Laden möglicherweise länger.

Schließen Sie das Ladegerät nicht an einen für Auslandsreisen bestimmten Spannungswandler (Transformator) an. Ansonsten kann es zu Überhitzungen oder sonstigen Störungen kommen.

Störungsüberprüfungen

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie die folgende Liste durch.

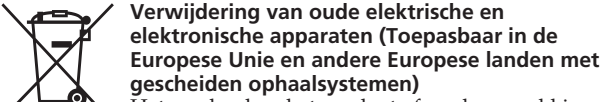


Technische Daten

Eingang	100 V ~240 V Wechselspannung <p>50/60 Hz 8 W 0,13 A</p> Akkuladekontakte: <p>4,2 V Gleichspannung 1,5 A</p>
Ausgang	ca. 48 × 36 × 81 mm (B/H/T)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	−20 °C bis +60 °C
Abmessungen	ca. 48 × 36 × 81 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 85 g
Mitgeliefertes Zubehör	Ladegerät (BC-TRG) (1) <p>Netzkabel..... (1) <p>Anleitungen</p></p>

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Niederlands



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheide opaalssystemen)

Het symbol op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecyceld. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De gautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te vermijden, mag u de ombouw van het apparaat niet openmaken. Inwendig onderhoud mag alleen verricht worden door bevoegd vakpersoneel.

Opmerkingen voor het gebruik

Dit toestel is niet ontworpen om waterdicht, spatbestendig of stofbestendig te zijn.

Voorzorgen bij het gebruik

- Sluit deze batterijlader voor de stroomtoevoer aan op een gewoon wandstopcontact. Zolang de batterijlader daarop is aangesloten, blijft de stroomvoorziening intact, ook wanneer het CHARGE oplaadlampje gedooft is. Als er tijdens het gebruik van het apparaat iets mis gaat, trek u dan eerst de stekker uit het stopcontact om de stroomtoevoer te verbreken.
- Gebruik de batterijlader niet in een krappe, nauw omsloten ruimte, zoals tussen de wand en een meubelstuk.
- Dit apparaat blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het opladen van een nikkel-cadmium of nikkel-metaalhydride batterijpak.
- Zorg dat een op te laden batterijpak stevig op de batterijlader is aangebracht.
- Als het batterijpak niet juist of niet stevig genoeg is aangebracht, kan dat schade aan de batterijcontacten veroorzaken.
- Om het batterijpak te beschermen, verwijd u het batterijpak uit het apparaat zodra het opladen is voltooid.
- Laat het apparaat niet vallen en behoed het voor mechanische trillingen of schokken.
- Gebruik het apparaat niet dichtbij een TV-toestel of AM radio-ontvanger. De werking van dit apparaat zou storing in uw TV-beeld of in de radio-ontvangst kunnen veroorzaken.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u dit apparaat voorlopig niet meer gebruikt. Pak de stekker vast om die uit het stopcontact te trekken. Trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdeel van dit apparaat. Dat kan kortsluiting veroorzaken, waardoor het apparaat beschadigd kan worden.
- Het batterijpak en de batterijlader kunnen warm worden tijdens of onmiddellijk na het opladen.

Plaatsen waar u dit apparaat beter niet kunt neerzetten

Zowel voor het gebruik als voor opslag van dit apparaat dient u de volgende plaatsen te vermijden. De genoemde omstandigheden kunnen storing in de werking van het apparaat veroorzaken.

- Plaats dit apparaat niet te dicht bij een warmtebron of in de volle zon op het dashboard van de auto, want het apparaat kan dooër hitte vervormen en/of defect raken.
- Plaatsen met heftige trillingen
- Plaatsen met een krachtig elektromagnetisch veld of straling
- Plaatsen met veel stof of zand
- Aan het strand, op andere plaatsen met stuifzand of veel dwaarend stof dient u het apparaat daar goed tegen af te schermen. Als er zand of stof in komt, kan het apparaat defect raken.

Onderhoud

- Als het apparaat vuil is, kunt u het met een zachte droge doek schoon vege.
- Hardnekkig aanklevend vuil kunt u verwijderen met een doekje met wat mild schoonmaakmiddel, om het apparaat vervolgens goed af te drogen.
- Gebruik voor het schoonmaken geen thinner, benzine of alcohol, want vluchtige stoffen kunnen de afwerking van het apparaat aantasten.
- Voor het gebruik van geïmpregneerde reinigungsdoekjes dient u zorgvuldig de daarbij behorende gebruiksaanwijzing te lezen.
- Als er spuitbusmiddelen zoals insecticide op het apparaat komen of als het langdurig tegen rubber of plastic materialen aan komt, kan de afwerking worden aangetast of kan er schade aan het apparaat ontstaan.

Een batterijpak opladen

U kunt een batterijpak opladen door het aan dit apparaat te bevestigen.

- Breng het batterijpak als volgt aan. (Zie afbeelding **A**)**
Plaats het batterijpak met het **▼** pijlje in dezelfde richting als het **▼** pijlje op de batterijlader en schuif het in de richting van de pijl vast. (Zie afbeelding **A**-1.)
Schuif het batterijpak zo ver door als het kan en duw het dan licht in de richting van de pijl totdat het vastklikt. (Zie afbeelding **A**-2)
- Maak het netsnoer vast aan de batterijlader en steek de stekker in het stopcontact. (Zie afbeelding **B**)**
Het (oranje) CHARGE oplaadlampje gaat branden en het opladen begint.
Wanneer het CHARGE oplaadlampje dooft, is het batterijpak grotendeels opgeladen (**Normaal opladen**).
Om het batterijpak tot zijn volledige capaciteit op te laden, zodat u het nog iets langer kunt gebruiken, laat u het batterijpak nog ongeveer een uur langer op de batterijlader zitten (**Volledig opladen**).

Het batterijpak verwijderen

Licht het batterijpak omhoog, dan kunt u het er af nemen.

Oplaadtijd

Het volgende tabelletje geeft aan hoe lang het duurt om een batterijpak normaal of volledig op te laden.

Type batterijpak	NP-BG1/NP-FG1
Volledige oplaadtijd	150
Normale oplaadtijd	(90)

- Bovenaan staat de tijd in minuten dat het duurt om een leeg batterijpak tot zijn maximale capaciteit op te laden (Volledige oplaadtijd).
- De cijfers tussen haakjes geven de tijd in minuten voor het grotendeels opladen (Normale oplaadtijd).
- De gebruiksduur van een opgeladen batterijpak kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van de digitale fotocamera waarvoor u het gebruikt.
- De oplaadtijd kan ietwat afwijken van de aangegeven tijden, afhankelijk van de toestand van het batterijpak en de omgevingstemperatuur.

Temperatuur voor het opladen	
De toegestane temperatuur voor het opladen bedraagt van 0 °C tot 40 °C. Voor de beste werking van de batterij is het echter aanbevolen het opladen te verrichten bij een temperatuur van 10 °C tot 30 °C.	

Om het batterijpak zo snel mogelijk te gebruiken

U kunt het batterijpak van dit apparaat losmaken om het te gebruiken, ook als het nog niet helemaal is opgeladen. De gebruiksduur van het batterijpak zal dan echter wel minder zijn, afhankelijk van de verstreken oplaadtijd.

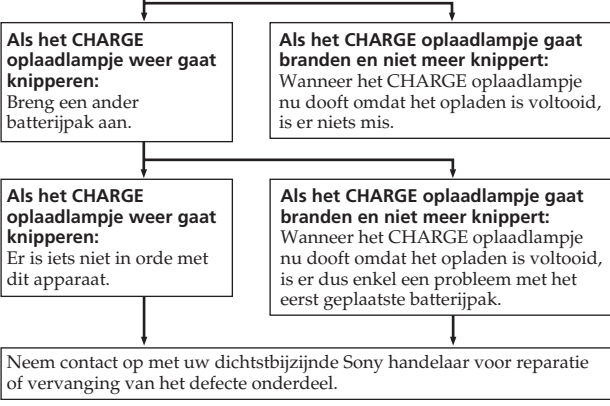
Opmerkingen

- Als het CHARGE oplaadlampje niet gaat branden, controleert u dan of het batterijpak wel stevig op dit apparaat is aangebracht.
- Als u een batterijpak plaatst dat al volledig is opgeladen, zal het CHARGE oplaadlampje eenmaal oplichten en dan direct weer uitgaan.
- Als het geplaatste batterijpak al geruime tijd niet meer gebruikt is, kan het opladen iets langer duren dan normaal.

Sluit de batterijlader voor de stroomvoorziening niet aan op een netspanningsadapter (of transformator) voor gebruik in het buitenland. Dat zou oververhitting en storing in de werking kunnen veroorzaken.

Verhelpen van storingen

Als het CHARGE oplaadlampje knippert, volgt u de aanwijzingen in het onderstaande schema.

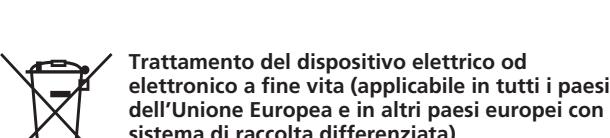


Technische gegevens

Ingangsspanning	100 V - 240 V wisselstroom <p>50/60 Hz 8 W 0,13 A</p> Batterij-oplaadaansluiting: <p>4,2 V gelijkstroom 1,5 A</p>
Uitgangsspanning	0 °C tot 40 °C
Bedrijfstemperatuur	−20 °C tot +60 °C
Opslagtemperatuur	Ongeveer 48 × 36 × 81 mm (b/h/d)
Afmetingen	Ongeveer 85 g
Gewicht	Batterijlader (BC-TRG) (1)
Bijgeleverd toebehoren	Netsnoer (1)
	Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

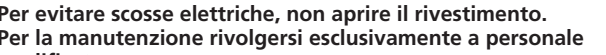
< Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE >

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi q uestione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

ATTENZIONE

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Note sull'uso

Questa unità non è a prova di polvere, né a prova di spruzzi né impermeabile.

Precauzioni per l'uso

- Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente. Anche se la spia CHARGE del caricabatterie è spenta, l'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione. Se si verificano problemi durante l'uso dell'apparecchio, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente per scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Durante l'utilizzo del caricabatterie si raccomanda di non lasciarlo in uno spazio ristretto, ad esempio tra pareti e mobili.
- Il presente apparecchio non è scollegato dall'alimentazione CA fintanto che rimane collegato alla presa di rete, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Questo apparecchio non può essere usato per caricare blocchi batteria del tipo al nichel-cadmio o al nichel-idruo di metallo.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio quando si carica un blocco batteria.
- Il terminale batteria può essere danneggiato se non si applica correttamente il blocco batteria.
- Per proteggere il blocco batteria, rimuovere il blocco batteria dal caricatore non appena la carica è stata completata.
- Non applicare scosse meccaniche all'apparecchio e non lasciarlo cadere.

- Tenere l'apparecchio lontano da ricevitori TV e AM. In particolare, l'apparecchio può causare disturbi nella ricezione TV o radio se è collocato nei pressi.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente se non lo si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferando la spina. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che nessun oggetto metallico venga in contatto con le parti metalliche dell'apparecchio. Altrimenti si possono verificare cortocircuiti e l'apparecchio può essere danneggiato.
- Il blocco batteria e il caricabatterie possono scaldarsi durante o immediatamente dopo la carica.

Luoghi dove non si deve collocare l'apparecchio

Sia che l'apparecchio sia in fase di utilizzo sia che si trovi in deposito, non collocarlo in alcuno dei seguenti luoghi, altrimenti si potrebbero verificare guasti.

- Se si colloca questo apparecchio in luoghi esposti alla luce solare diretta, come sul cruscotto, o vicino ad apparati di riscaldamento possono essere causate deformazioni o problemi di funzionamento di questo apparecchio.
- Luoghi con vibrazioni eccessive
- Luoghi con forte elettromagnetismo o raggi irradiati
- Luoghi con sabbia eccessiva
- In luoghi come spiagge e altre aree sabbiose o dove si hanno nuvole di polvere, proteggere l'apparecchio dalla sabbia e dalla polvere. Esistere il rischio di guasti.

Manutenzione

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido asciutto quando è sporco.
- Se l'apparecchio è molto sporco, pulirlo usando un panno inumidito con un detergente neutro, poi ripassare per asciugare.
- Non usare diluenti, benzina, alcool, etc. perché danneggiano la superficie dell'apparecchio.
- Se si usano panni di pulizia trattati chimicamente, fare riferimento alle relative istruzioni per l'uso.
- L'uso di solventi volatili come insetticidi o lasciare il prodotto in contatto con superfici di gomma o vinile per lungo tempo può causare deterioramenti o danni all'apparecchio.

Carica del blocco batteria

Caricare applicando il blocco batteria a questo apparecchio.

- Applicare il blocco batteria. (Vedere l'illustrazione **A**.)**
Allineare il segno **▼** del blocco batteria in direzione del segno **▼** sul caricabatteria e inserirlo in direzione della freccia. (Vedere l'illustrazione **A**-1.)
Dopo averlo inserito a fondo, premere leggermente in direzione della freccia fino a che scatta. (Vedere l'illustrazione **A**-2.)
- Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie e quindi alla presa di corrente. (Vedere l'illustrazione **B**.)**
La spia CHARGE (arancione) si illumina e la carica inizia. Quando la spia CHARGE si spegne, la carica normale è stata completata. (**Carica normale**)
Per una carica completa, che permette di usare il blocco batteria per un tempo più lungo, lasciare applicato il blocco batteria per un'altra ora circa. (**Carica completa**)

Rimozione del blocco batteria

Sollevare il blocco batteria e rimuoverlo.

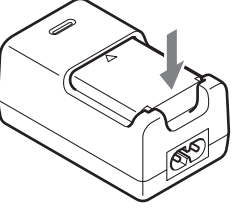
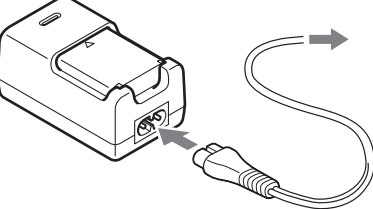
Tempo di carica

La seguente tabella indica il tempo di carica per un blocco batteria completamente scarico.

Blocco batteria	NP-BG1/NP-FG1
Tempo di carica completa	150
Tempo di carica normale	(90)

- Numero approssimativo di minuti per caricare completamente un blocco batteria scarico. (Tempo di carica completa)
- I numeri tra parentesi indicano il tempo per una carica normale. (Tempo di carica normale)
- Per verificare la durata di impiego del blocco batteria, fare riferimento al manuale della fotocamera digitale utilizzata.

<p>Português</p>
<div> <div> • </div> <div>O carregador de bateria BC-TRG só pode ser utilizado para carregar uma bateria “InfoLITHIUM” (tipo G) e uma bateria do tipo íões de lítio (tipo G).</div> <div> • </div> <div>Concebido para utilização com baterias compatíveis Sony.</div> <div> • </div> <div>Este aparelho não pode ser utilizado para carregar uma bateria recarregável do tipo níquel-cádmio ou do tipo híbrido de metal níquel.</div> <div> • </div> <div>“InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony corporation.</div> </div>
<div> <div> • </div> <div>Bateriladdaren BC-TRG kan bara användas för laddning av ett “InfoLITHIUM”-batteri (typ G) och litiumjonbatterier (typ G).</div> <div> • </div> <div>Avsett då användas tillsammans med kompatibla Sony-batterier.</div> <div> • </div> <div>Bateriladdaren kan inte användas för laddning av ett uppladdningsbart nickeldnmiumbatteri eller nickelmetallhydridbatteri.</div> <div> • </div> <div>“InfoLITHIUM” är ett varumärke som tillhör Sony corporation.</div> </div>

A	1	Lämpada CHARGE Laddningsindikator (CHARGE)	Bateria recarregável Uppladdningsbart batteri
		Marca ▼ da CHARGER Triangeln ▼ på CHARGER	Marca ▼ da BATTERY Triangeln ▼ på BATTERY
			Terminal de entrada CA Nätintag
	2		
B			

Italiano
(Continua dalla facciata anteriore)

Soluzione di problemi

Se la spia CHARGE lampeggia, controllare con il seguente diagramma.

Rimuovere il blocco batteria in fase di carica e riapplicare saldamente lo stesso blocco batteria.			
La spia CHARGE lampeggia di nuovo: Installare un altro blocco batteria.	La spia CHARGE si illumina e non lampeggia più: Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di carica è trascorso, non ci sono problemi.		
La spia CHARGE lampeggia di nuovo: Il problema è dovuto a questo apparecchio.	La spia CHARGE si illumina e non lampeggia più: Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di carica è trascorso, il problema è dovuto al blocco batteria installato per primo.		
Contattare il proprio rivenditore Sony riguardo il prodotto che ha causato il problema.			

Caratteristiche tecniche

Limiti di impiego ingresso	100 V - 240 V CA 50/60 Hz <p>8 W 0,13 A</p>
Limiti di impiego uscita	Terminale di carica batteria: 4,2 V CC 1,5 A <p>Da 0 °C a 40 °C</p> <p>Da –20 °C a +60 °C</p>
Temperatura di impiego	Da –20 °C a +60 °C
Temperatura di deposito	Da –20 °C a +60 °C
Dimensioni	circa 48 × 36 × 81 mm (l/a/p)
Peso	circa 85 g
Accessori inclusi	Caricabatterie (BC-TRG) (1) <p>Cavo di alimentazione CA (1)</p> <p>Corredo di documentazione stampata</p>

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

<div>✕</div>	Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos) <p>Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.</p>

< **Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE** >

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra o revestimento do aparelho. Solicite assistência técnica somente a pessoal qualificado.

Notas acerca da utilização

Este aparelho não possui características gerais à prova de poeira, à prova de salpicos ou à prova de água.

Precauções na utilização

- Ligue o carregador de bateria numa tomada de parede disponível. Mesmo que a lâmpada CHARGE deste carregador de bateria esteja apagada, não significa que o carregador esteja desligado da fonte de alimentação. Se algum problema ocorrer durante a utilização do aparelho, desligue o descarregador de bateria da tomada de parede para desligar a fonte de alimentação.
- Não utilize o carregador de bateria num local estreito, como por exemplo, entre uma parede e uma móbilía.
- Este aparelho continua ligado à fonte de alimentação de CA (rede de corrente eléctrica) até retirar a ficha da tomada de parede.
- Este aparelho não pode ser utilizado para carregar uma bateria recarregável do tipo níquel-cádmio ou do tipo híbrido de metal níquel.
- Encaixe a bateria recarregável ao aparelho firmemente quando for carregar a bateria.
- O terminal de bateria pode ser avariado, caso a bateria recarregável não seja encaixada correctamente.
- Para proteger a bateria recarregável, remova-a do aparelho assim que o carregamento terminar.
- Não aplique choques mecânicos nem deixe cair o aparelho.
- Mantenha o aparelho distante de um televisor ou de receptores de AM. Particularmente, interferências provenientes do dispositivo podem prejudicar a recepção de TV ou rádio, se localizados nas cercanias.
- Desligue o aparelho da tomada de parede, caso não vá utilizá-lo por um longo intervalo de tempo. Para desligar o cabo de alimentação CA, puxe-o pela ficha. Nunca o puxe pelo próprio fio.
- Certifique-se de que nada metálico entre em contacto com as partes metálicas do aparelho. Caso contrário, poderá ocorrer um curto-circuito e o aparelho poderá ser avariado.
- A bateria recarregável e o carregador podem aquecer durante ou imediatamente a seguir à recarga.

Onde não instalar o aparelho

- Independentemente de este aparelho estar em utilização ou em armazenagem, não o coloque em nenhum dos locais a seguir. Do contrário, poderá conduzir à sua quebra.
- A colocação deste aparelho em locais sujeitos à luz solar directa, tais como em painéis de instrumentos ou nas cercanias de calefactores, poderá causar a sua deformação ou mau funcionamento.
- Locais com vibração excessiva
- Locais com forte electromagnetismo ou raios luminosos
- Locais com areia excessiva
- Em locais tais como praias e outras áreas arenosas ou onde possam ocorrer nuvens de poeira, proteja o aparelho de areia e poeira. Existe o risco de quebra.

Manutenção

- Limpe o aparelho com um pano seco e macio quando ele estiver sujo.
- Se o aparelho estiver muito sujo, passe um pano levemente humedecido com detergente neutro e, então, limpe-o novamente com um pano seco.
- Não utilize diluentes, benzina, álcool, etc., pois estes podem avariar a superfície do aparelho.
- Quando for utilizar tecidos de limpeza química, consulte os respectivos manuais de instrução.
- Utilizar solventes voláteis, tais como inseticidas, ou manter o aparelho em contacto com produtos emborrachados ou plásticos de vinilo por um longo período pode causar deterioração ou avaria do aparelho.

Para carregar a bateria recarregável

Recarga mediante acoplagem da bateria recarregável neste aparelho.

- Acople a bateria recarregável (Consulte ilustração **A**).** Alinhe a marca ▼ da bateria na direcção da marca ▼ do carregador e insira a bateria na direcção da seta (Consulte ilustração **A**-1).
- Ligue o cabo de alimentação CA ao carregador de bateria e, então, a uma tomada da rede eléctrica (Consulte ilustração **B**).** A lâmpada CHARGE (alaranjada) irá acender-se e a recarga irá começar. Quando a lâmpada CHARGE se apagar, significa que a recarga normal está concluída (**Recarga normal**). Para uma recarga total, que lhe permitirá utilizar a bateria por um tempo maior que o usual, deixe a bateria recarregável instalada por aproximadamente mais uma hora (**Recarga total**).

Para remover a bateria recarregável

Levante a bateria recarregável e remova-a.

Tempo de carregamento

A tabela a seguir mostra o tempo de carregamento para uma bateria recarregável que esteja completamente descarregada.

Bateria recarregável	NP-BG1/NP-FG1
Tempo de recarga total	150
Tempo de recarga normal	(90)

- Tempo aproximado em minutos para a recarga total de uma bateria recarregável vazia (Tempo de recarga total).
- Valores entre parênteses indicam o tempo para carregar normalmente (Tempo de recarga normal).
- Para verificar a vida útil da bateria, consulte o manual de instruções do equipamento de vídeo que for utilizar.
- O tempo de carregamento pode diferir conforme as condições da bateria recarregável ou da temperatura do ambiente.

Svenska

Temperatura de recarga
A gama de temperaturas para a recarga é de 0 °C a 40 °C. Entretanto, para poder proporcionar a máxima eficiência da bateria, a gama de temperaturas recomendada para a recarga é de 10 °C a 30 °C.

Para utilizar a bateria recarregável rapidamente

Pode-se remover a bateria recarregável do aparelho e utilizá-la, mesmo que a recarga ainda não esteja completa. Entretanto, o tempo que a bateria recarregável poderá ser utilizada diferirá de acordo com o tempo de recarga.

Notas

- Quando a lâmpada CHARGE não se acender, verifique se a bateria recarregável está firmemente instalada neste aparelho.
- Quando uma bateria recarregável plenamente carregada for instalada, a lâmpada CHARGE irá acender-se uma vez e, então, irá apagar-se.
- Quando for carregar uma bateria recarregável que não tenha sido utilizada por um longo intervalo, a recarga poderá levar mais tempo que o usual.

Não ligue o carregador de bateria a um adaptador de voltagem (conversor de viagem) para viagens ao exterior. Se o fizer, poderá provocar um sobreaquecimento ou outro mau funcionamento.

Guia para solução de problemas

Se a lâmpada CHARGE cintilar, confira o quadro a seguir.

Remova a bateria, que foi recarregada, do aparelho uma vez e, então, instale de novo a mesma bateria firmemente.

A lâmpada CHARGE cintila novamente: <p>Instale uma outra bateria recarregável.</p>	A lâmpada CHARGE acende-se e não volta a cintilar novamente: <p>Se a lâmpada CHARGE se apagar porque o tempo de recarga transcorreu normalmente, não há problema.</p>
A lâmpada CHARGE cintila novamente: <p>O problema está no aparelho.</p>	A lâmpada CHARGE acende-se e não volta a cintilar novamente: <p>Se a lâmpada CHARGE se apagar porque o tempo de recarga transcorreu normalmente, o problema está na bateria previamente instalada.</p>
Contacte o seu agente Sony mais próximo para o reparo do produto que apresenta problemas.	

Especificações

Potência nominal de entrada	100 V - 240 V CA 50/60 Hz <p>8 W 0,13 A</p>
Potência nominal de saída	Terminal de recarga da bateria: 4,2 V CC 1,5 A <p>0 °C a 40 °C</p> <p>–20 °C a +60 °C</p>
Temperatura de funcionamento	Da –20 °C a +60 °C
Temperatura de armazenagem	Da –20 °C a +60 °C
Dimensões	Aprox. 48 × 36 × 81 mm (c/a/p)
Peso	Aprox. 85 g
Itens incluídos	Carregador de bateria (BC-TRG) (1) <p>Cabo de alimentação CA (1)</p> <p>Documentos impressos</p>

O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Svenska

<div>✕</div>	Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem) <p>Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.</p>

< **Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv**>
Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumenten.

VARNING

Utsätt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar.

Ta inte isär höljet, eftersom det medför risk för elektriska stötar. Låt endast en kvalificerad reparatör reparera bateriladdaren.

Anmärkningar gällande användning av bateriladdaren

Nätadaptern har inga dammskyddande, stängskyddande eller vattentäta egenskaper.

Försiktighetsåtgärder vid användning

- Anslut bateriladdaren till ett ledigt nätuttag. Att laddningsindikatorn CHARGE på bateriladdaren inte lyser betyder inte att strömtilförseln är bruten. Bryt strömtilförseln genom att koppla loss nätkabelns stickkontakt från nätuttaget, om det uppstår något problem vid användning av bateriladdaren.
- Använd inte bateriladdaren placerad i ett trångt utrymme, såsom mellan en vägg och en möbel.
- Även om du har släppt av strömmen på den här enheten är den inte bortkopplad från nätspanningen så länge den är ansluten till ett vägguttag.
- Bateriladdaren kan inte användas för laddning av ett uppladdningsbart nickeldnmiumbatteri (NiCd) eller nickelmetallhydridbatteri (NiMH).
- Se till att batteriet är ordentligt monterat i batteriladdaren, när ett uppladdningsbart batteri ska laddas upp.
- Felaktig montering av ett uppladdningsbart batteri kan orsaka skada på batterikontakten.
- För att skydda batteriet bör du ta bort det från laddaren direkt efter avslutad uppladdning.
- Tryppa inte bateriladdaren och skydda den från mekaniska stötar.
- Använd inte bateriladdaren i närheten av en teveapparat eller en AM-radiomottagare. Brusstörningar orsakade av bateriladdaren kan annars uppstå på teven eller radion.
- Koppla loss nätkabeln från nätuttaget, om bateriladdaren inte ska användas på ett bra tag. Håll alltid i stickkontakten för att koppla loss nätkabeln. Dra aldrig i själva kabeln.
- Se till att inget metalliskt kommer i kontakt med metalldelarna på bateriladdaren. Sådan kontakt kan orsaka kortslutning och resultera i att bateriladdaren skadas.
- Såväl batteri som bateriladdare kan vara varma under och omedelbart efter en uppladdning.

Angående placering

- Oberoende av huruvida den används eller inte ska bateriladdaren inte placeras på någon av följande platser, eftersom det kan resultera i att den går sönder.
- Om nätadaptern placeras på en plats som utsäts för direkt solljus, t.ex. ovanpå instrumentbrådan i en bil, eller i närheten av en värmekälla, så kan det orsaka missformning av eller fel på nätadaptern.
- Kraftigt vibrerande platser
- Platser med stark elektromagnetisk eller annan strålning
- Sandiga platser

Skydda bateriladdaren från sand och damm, om den tas till en sandstrand eller en annan plats där det är sandigt eller där dammoln förekommer. Annars kan funktionsfel uppstå.

Angående underhåll

- Torka av bateriladdaren med en mjuk, torr tygtrasa, om den har blivit smutsig.
- Torka först rent med en trasa som fuktats lätt i ett neutralt rengöringsmedel och torktorka därefter, om bateriladdaren har blivit väldigt smutsig.
- Rengör aldrig bateriladdaren med hjälp av thinner, bensin, alkohol e.dyl., eftersom det orsakar skador på höljet.
- Se till att följa gällande anvisningar vid användning av kemiska rengöringsdukar.
- Om ett flyktigt lösningsmedel, t.ex. ett insektsmedel, används, eller om bateriladdaren under lång tid förvaras i direkt kontakt med ett gummi- eller plastföremål, finns det risk för att bateriladdaren slits eller skadas.

Laddning av ett uppladdningsbart batteri

Laddning kan ske genom att batteriet monteras i bateriladdaren.

- Montera batteriet i bateriladdaren (ill. **A**).** Håll batteriet med triangeln ▼ på batteriet vänd åt samma håll som triangeln ▼ på bateriladdaren och skjut in batteriet i pilens riktning (ill. **A**-1). När batteriet har skjutits in så långt det går: tryck försiktigt ner batteriet i pilens riktning tills det klickar till (ill. **A**-2).
- Anslut nätkabeln till bateriladdaren och därefter till ett nätuttag (ill. **B**).** Laddningsindikatorn CHARGE (orange) tänds och laddning startar. När laddningsindikatorn CHARGE har slocknat är laddningen klar (**normal uppladdning**). Lämna batteriet i bateriladdaren i ytterligare ungefär en timme för att ladda upp batteriet till maximal kapacitet och erhålla längre brukstid (**full uppladdning**).

Hur ett uppladdningsbart batteri tas loss

Lyft batteriet uppåt för att ta loss det.

Laddningstid

Tabellen nedan anger laddningstider för ett uppladdningsbart batteri som är helt urladdat.

Uppladdningsbart batteri	NP-BG1/NP-FG1
Full uppladdning	150
Normal uppladdning	(90)

- Siffrorna anger ungefär hur många minuter det tar att ladda upp ett urladdat batteri till maximal kapacitet (full uppladdning).
- Siffrorna inom parentes anger den tid det tar att ladda upp ett urladdat batteri till normal kapacitet (normal uppladdning).
- Angående kontroll av batteriets återstående kapacitet hänvisas till bruksanvisningen till den digitala stillbildskamera som används.
- Laddningstiden kan variera beroende på det uppladdningsbara batteriets skick och omgivningstemperatur.

Angående laddningstemperatur
Laddning kan ske inom temperaturområdet 0 °C till 40 °C. För att tillgodose maximal batteriprestanda rekommenderas emellertid att laddning sker inom temperaturområdet 10 °C till 30 °C.

Svenska

Omedelbar användning av ett uppladdningsbart batteri som håller på att laddas

Ett uppladdningsbart batteri kan tas loss från bateriladdaren och genast börja användas, även om uppladdningen inte är klar. Batteriets brukstid beror dock på hur länge det har laddats.

Anmärkningar

- Kontrollera att det uppladdningsbara batteriet är korrekt monterat i bateriladdaren, om laddningsindikatorn CHARGE inte tänds alls.
- Vid montering av ett redan fullt uppladdat batteri tänds laddningsindikatorn CHARGE en gång för att sedan slockna.
- Det kan hända att det tar längre tid än normalt att ladda upp ett batteri som inte har använts på länge.

Anslut inte bateriladdaren till en spänningsadapter (reseomvandlare) för utlandsresor, eftersom det kan resultera i överhettning eller annat funktionsfel.

Felsökning

Gå igenom följande felsökningsschema, om laddningsindikatorn CHARGE blinkar.

Ta loss batteriet som håller på att laddas och montera sedan tillbaka samma batteri ordentligt igen.			
Laddningsindikatorn CHARGE blinkar igen: <p>Montera ett annat batteri i bateriladdaren.</p>	Laddningsindikatorn CHARGE tänds utan att blinka igen: <p>Om laddningsindikatorn CHARGE slocknar efter att laddningstiden har gått ut är allt som det ska.</p>		
Laddningsindikatorn CHARGE blinkar igen: <p>Det är fel på bateriladdaren.</p>	Laddningsindikatorn CHARGE tänds utan att blinka igen: <p>Om laddningsindikatorn CHARGE slocknar efter att laddningstiden har gått ut är det fel på det batteri som först monterades i bateriladdaren.</p>		
<p>Kontakta en Sonyhandlare angående den felaktiga produkten ifråga.</p>			

Tekniska data

Ingående märkspänning 100 V - 240 V
nätspänning 50/60 Hz
8 W 0,13 A

Utgående märkspänning 4,2 V
likströmsspänning 1,5 A

Driftstemperatur	Från 0 °C till 40 °C
Förvaringstemperatur	Från –20 °C till +60 °C
Storlek	Ca. 48 × 36 × 81 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 85 g
Inkluderade artiklar	Bateriladdare (BC-TRG) (1) <p>Nätkabel (1)</p> <p>Uppsättning tryckt dokumentation</p>

Rätten till ändringar förbehålls.